

许国璋 主编
王宗炎

现代语言学丛书

语篇的衔接与连贯

胡壮麟 编著

上海外语教育出版社

胡 壮 麟 简 介



胡壮麟, 北京大学英语系教授。1933年3月生, 1950年毕业于上海市圣芳济中学, 1950年入清华大学外文系, 1954年毕业于北京大学西语系, 1979—1981年在澳大利亚悉尼大学语言学系进修学习, 获优等文学硕士学位。1992年美国圣巴巴拉加利福尼亚大学语言学系高级访问学者。

1985—1993年曾任北京大学英语系主任。1986年起任博士生导师。社会兼职有: 国际系统功能语言学会理事, 国家教委高校外语教学指导委员会委员, 兼英语组副组长, 中国英语教学研究会副会长, 北京应用语言学会副会长, 北京语言学会常务理事, 《国外语言学》编委, 中国语言与符号学研究会会长。

完成专著1部, 合著, 合编6部, 其中《语言学教程》获国家教委优秀教材一等奖, 《系统功能语法概论》获第二届全国优秀教育图书二等奖。发表论文50余篇。1993年被评为北京市优秀教师。

目前研究方向涉及: 国外语言学理论和流派, 系统功能语法, 语用学, 语篇分析, 英语教学法, 语言规划等。

现代语言学丛书

语篇的衔接与连贯

DISCOURSE COHESION AND COHERENCE

胡壮麟 编著
王宗炎 审订

上海外语教育出版社

《现代语言学丛书》

编委名单

主 编 许国璋

王宗炎

编 委 (按姓氏笔划为序)

王宗炎 (中山大学)

王德春 (上海外国语大学)

许国璋 (北京外国语大学)

伍铁平 (北京师范大学)

张日昇 (香港中文大学)

赵世开 (中国社科院语言研究所)

桂灿昆 (广州外国语学院)

桂诗春 (广州外国语学院)

戚雨村 (上海外国语大学)

缪锦安 (香港大学)

总 序

为什么出版《现代语言学丛书》?

因为我们感到,中国现代化包括许多方面的工作,其中之一是语言学研究的现代化。我们希望这一套丛书的出版,会有助于这一工作的开展。

近几十年来,国外语言学的研究进展很快。一方面,关于语言的内部结构,出现了各种理论和模式;另一方面,从各种不同的学科去研究语言,产生了诸如人类语言学、社会语言学、心理语言学、神经语言学、计算语言学等多科性研究。了解和介绍这两方面的理论、模式、实验和数据,供我国语言研究者参考,从而为语言学研究的现代化出一点力,这是我们的希望。

要做到语言学研究的现代化是不容易的。首先要对国外新的语言学理论加以分析和比较,作出我们自己的判断;更重要的是要结合汉语的研究加以验证,写出结合中国实际的论著。我们这里先做第一步工作。

中国语言学史上,不乏利用外国的语言理论,为汉语研究开辟新路的例子。郑樵说:“切韵之学,起自西域。”马建忠以拉丁文法为范式,写出了《马氏文通》。赵元任、罗常培等前辈先生运用描写语言学的方法,为我国方言调查做出了典范,近时汉语语法学家利用国外语言学的研究方法,使语法现象的

分类和范畴的描写更有理据,更为精确。先行者研究外国语言理论的态度,永远是值得我们学习的。

作为第一步,我们打算出版 15 至 20 种书。以普及为主,逐步提高;以引进为主,同时注意结合我国的实际。我们希望和国内语言学界同志共同努力,填补我国语言学科中的一些空白点。

我们心目中的读者,是高等学校中文、外文和其他文史专业的师生,翻译界、新闻出版界人士,中学语文教师,以及一般语文工作者和爱好者。我们将力求用明白易懂的语言介绍新的学说和理论。

我们将注意国外新出的语言学文献,为中国的语言学的现代化尽快提供信息。我们的力量还很薄弱,我们要努力去做,并热诚希望国内语言学者和语文工作者给予指导、批评和支持。

《现代语言学丛书》编委会

1982 年 11 月初稿

1984 年 5 月修改稿

目 录

序	i
作者的话	iii
第一章 语篇研究的发展	1
1.1 话语, 篇章, 语篇	1
1.2 句子语法与语篇研究	3
1.3 语篇研究的发展	4
1.3.1 启蒙时期	
1.3.2 开拓时期	
1.3.3 巩固时期	
1.4 我国语篇研究的概况	15
1.5 90年代语篇发展的展望	16
1.6 语篇研究的实用价值	18
第二章 及物性	26
2.1 语篇与句子	26
2.2 及物性	28
2.3 过程、参与者、和环境因子	29
2.3.1 物质过程	
2.3.2 心理过程	
2.3.3 关系过程	
2.3.4 行为过程	

	2.3.5 言语过程	
	2.3.6 存在过程	
	2.4 及物性的其它语篇意义	39
第三章	指称性	44
	3.1 指称关系	45
	3.1.1 直示	
	3.1.2 照应	
	3.1.3 照应性	
	3.1.4 所指关系	
	3.2 指称类型	50
	3.2.1 人称指称	
	3.2.2 社会指称	
	3.2.3 地点指称	
	3.2.4 时间指称	
	3.2.5 语篇指称	
	3.3 指称方式	53
	3.3.1 人称指称	
	3.3.2 指示指称	
	3.3.3 比较指称	
	3.3.4 词语指称	
	3.4 零式指称	64
第四章	结构衔接	69
	4.1 结构衔接与指称衔接	69
	4.2 替代	70
	4.2.1 名词替代	
	4.2.2 动词替代	

	4.2.3 小句替代	
4.3	省略	76
	4.3.1 名词省略	
	4.3.2 动词省略	
	4.3.3 小句和小句主要部分的省略	
4.4	同构关系	84
	4.4.1 重复	
	4.4.2 添加	
	4.4.3 交替	
	4.4.4 拼合	
第五章	逻辑连接	92
5.1	连接概念的发展	92
5.2	按连接语义区分的范畴	96
	5.2.1 添加	
	5.2.2 转折	
	5.2.3 因果	
	5.2.4 时空	
5.3	按抽象逻辑语义区分的范畴	106
	5.3.1 详述	
	5.3.2 延伸	
	5.3.3 增强	
5.4	连接关系的显明性与隐含性	108
5.5	外在性与内在性	109
第六章	词汇	112
6.1	承上、搭配、与词汇衔接	112
6.2	词汇衔接方式	115

	6.2.1	重复	
	6.2.2	泛指词	
	6.2.3	相似性	
	6.2.4	分类关系	
	6.2.5	组合搭配	
	6.3	词汇衔接与指称关系	129
	6.3.1	所指相同	
	6.3.2	所指内包	
	6.3.3	所指排除	
	6.3.4	所指无关	
	6.4	有规则性、场制约性、与语篇制约性	132
第七章		主位与述位	136
	7.1	主位与述位理论	136
	7.2	主位类型	138
	7.2.1	简式主位	
	7.2.2	多重主位	
	7.2.3	句式主位	
	7.3	主位-述位与语篇衔接	143
	7.4	主题句与主位衔接	148
第八章		语音系统	153
	8.1	语调: 衰减单位	154
	8.2	语调: 声调群	157
	8.3	信息单位	164
	8.4	语音模式	168
第九章		语境与语用学	180
	9.1	衔接与连贯	180

9.2	语境	181
9.2.1	上下文	
9.2.2	情景语境	
9.2.3	文化语境	
9.3	语用知识	188
9.3.1	言语行为	
9.3.2	合作原则与蕴含意义	
第十章	语篇结构	201
10.1	预示力与语篇结构	201
10.2	轮番说话	202
10.2.1	说话轮次构造成分	
10.2.2	说话轮次分配成分	
10.2.3	轮番说话规则	
10.3	邻近配对	206
10.4	行为等级与序列	211
10.5	语篇的宏观结构	213
10.5.1	叙述语体结构	
10.5.2	辩论语体结构	
10.5.3	科技语体结构	
10.5.4	诗歌结构	
10.6	对结构的系统描写	217
结束语	224
英汉术语对照表	227

序

先前我知道胡壮麟先生是韩礼德(M A K Halliday)的学生,读了眼前这本书,我才知道他还是韩礼德的好学生。当学生容易,只要把老师的衣钵接过来就成;当好学生可难,除接受并传播老师的学说之外,还应当分析、检查这学说,并加以深化、扩大、修正和补充。在本书中,胡先生正是努力这样做了。

我想,大多数读者都知道,韩礼德有一套自创的语言学术语,他所谓 cohesion(本书译为“衔接”,我曾译为“词语连结”)和 coherence(本书译为“连贯”,我曾译为“意思连贯”)是两个彼此不同但互相结合的东西。“衔接”是词汇和语法方面的手段,“连贯”是采用这些手段得到的效果。有的人听演讲,看文章,觉得老是抓不住中心,摸不出脉络。往往是由于忽略了衔接和连贯的重要环节的缘故。读了胡先生的书,他们会大有进步。

胡先生与韩礼德有哪些不同之处呢?依我看,有三点是分明的。第一,在视野方面,胡先生比韩礼德大些。在他的著作里,韩礼德重点讲了“及物性”(transitivity,这不同于传统语法所谓及物动词的及物性)、指称性、主位与述位、音步与调群,这些东西胡先生都讲了;可是除此之外,胡先生还接触到语用学、会话分析、语篇宏观结构等等。第二,在服务对象和

例证选择方面,胡先生也与韩礼德不同。韩礼德的读者是一般懂英语的人,例证都来自英语;胡先生知道自己是给中国人看的,因此除英语外还讲汉语的语篇特点,而且注意英语汉语两者不同的地方。第三,关于某些具体问题,胡先生有自己的看法。例如在讨论例[3 34]时,他指出了韩礼德的疏漏之处;在第 10.3 节,他又指出了社会学家舍格洛夫(E A Schegloff)的贡献和不足之处。

如果容许我提一点建议,我就要说,希望胡先生不要惜墨如金。在讨论某些问题时,不妨多说几句,把内容和有关术语讲清讲透。韩礼德说,语篇分析必须以语法为基础,又必须讲功能和意义,我完全赞同。但是我觉得,还应该讲上一句:讲语篇分析的书,最好写成本科低年级学生都易于理解、乐于阅读的东西,而不要高度浓缩,变成仿佛是只有研究生和专家才能咀嚼和品评的博士论文。

王宗炎

1992年12月28日

于中山大学回春楼

作者的话

本书谈的是语篇研究,而且主要谈其一个方面,语篇的衔接和连贯。本人的认识水平,可供写作的时间,和本书的篇幅均不容许涉及语篇研究的方方面面。尽管如此,本书的第一章为读者提供了一些进一步追踪的线索。

语篇的衔接和连贯是语篇研究的核心,也是语篇研究能否站得住脚的关键。如果一个语篇前后衔接,意思连贯,那么,其可接受性则八九不离十。

语言既然分为不同层次,语篇的衔接连贯自当在不同层次有所反映。韩礼德和哈桑的衔接模式偏重于语言内部的,尤其是词汇句法层的体现过程。本书除保留这些基本观点外,试图把系统功能语法的及物性理论、主位—述位理论、信息理论、语境理论、以及语用学的一些研究成果包括进来,在更大范围内探索语篇衔接连贯的种种手段和原因。语言毕竟是一种符号,它离不开符号学的制约。语言是在一定语境和情景下使用的,它也离不开文化语境和情景语境的制约,更离不开语言使用者在使用语言时的共识和应当遵循的规则。

韩礼德—哈桑的衔接理论以英语语料为据。我曾用这个理论对汉语语料进行过研究。本书则两种语料兼用。这样做是经过一番思想斗争的。一方面，衔接连贯现象在两种语料中均有，可相互借鉴；另一方面，某些现象只见之于英语语料，或只见之于汉语语料。采用两种语料可减少其片面性，也是对比研究的一种尝试。其次，采用两种语料既可满足我国的英语读者参考，又可供汉语读者参考，互相沟通信息。当然，涉及语料越多，越能说明问题；本书尚未做到这一点，这有待于各语种的行家共同努力。

本书所采用的语料偏重于书面语，口语材料相对来说少一些。一些学者可能不太同意这种做法。他们强调根据录音机整理“正在说”的语料。这个意见有其正确的一面。口语的出现先于书面语，应该更受到重视。由于物质条件、时间和人力的限制，我未能在这方面有所改进，只能照老办法行事，只要能说明问题的材料照收不误。不足之处，容待日后补过。上述意见也有不完全正确的一面，如果说过去只重视书面语料而忽视研究口语语料是个缺陷的话，那么今天万事只要口语语料而忽视书面语料似乎走向另一个极端了。在我看来，把过多的精力放在记录研究‘mhn’，‘ng’，‘uh’，‘ah’等词上总有一些舍本就末之嫌。口语和书面语都是语言，是用不同媒介体现的语言，两者不可偏废。再者，语言因交际内容、人际关系、和语言媒介的不同，可有种种语体。本书尽可能多找一些材料，但又顾及其适当的集中性，以便更能说明语篇的衔接和连贯。

酝酿编写本书的计划是十年以前的事了。由于种种原因，始终未能如愿。今日得以问世，首先应感谢王宗炎、王德

春、戚雨村、赵世开诸位先生和上海外语教育出版社的诸位编辑的勉励鞭策。还应当感谢美国学术团体理事会(American Council of Learned Societies)资助我赴美研究考察,使我在时间上和物质上有了保证。这里应当特别提及的是理事会的负责人卡茨(Stanley Katz)先生、惠特利(Steven Wheatley)先生、肯克尔(Colette Kunkel)女士。我将永远怀念我在美国圣巴巴拉加利福尼亚大学度过的日日夜夜,怀念该大学语言学系的切夫(Wallace Chafe)教授、李讷(Charles Li)教授、汤普森(Sandra Thompson)教授和他们的同事的深邃学识、教学经验、和热情关照,怀念该大学图书馆和社会科学计算中心的先进设备和优质服务。

本书初稿完成后,承蒙中山大学英语系王宗炎先生通篇审阅,提出许多中肯之见解并为本书作序。对先生提携后辈的殷切之情,非片言只语所能描绘,作者将永怀感激之情。

最后,我仍热忱欢迎读者对本书提出批评,指引方向,使这项研究能不断完善。

胡壮麟

北京大学畅春园

1992年11月